
Fitting instructions

Make: Volkswagen

Transporter(T5); 2003->

Type: 4269

Permanently

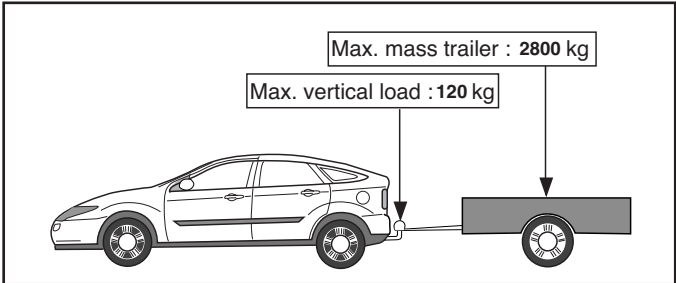
linked to

quality

Couplingsclass: A50-X

94/20/EC

e11 00-4397



D-Value: 14.0kN

8.8

8

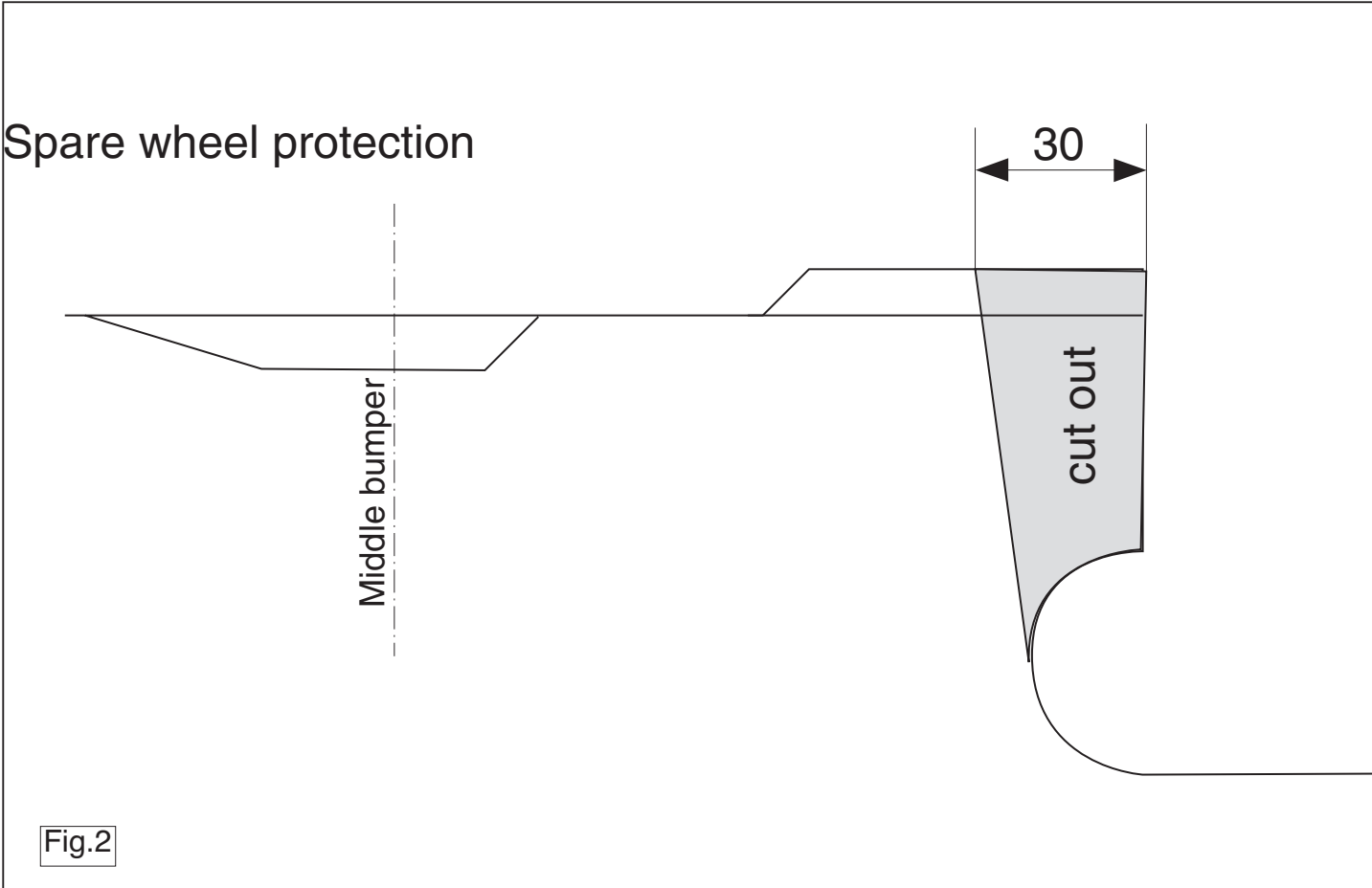
Torque settings for nuts and bolts (8.8)

M12 **19** **79Nm** **71Nm(self-locking)**

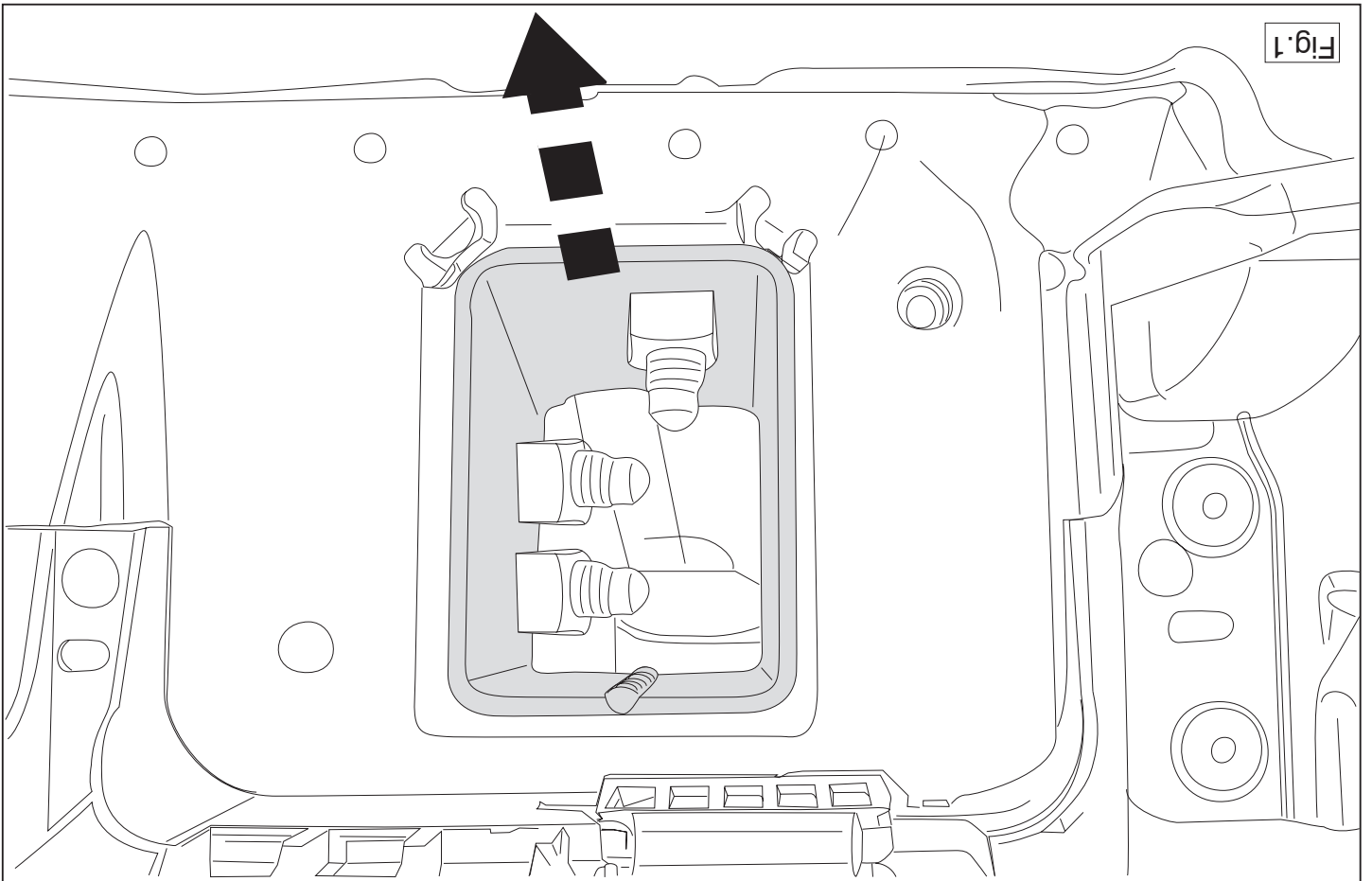
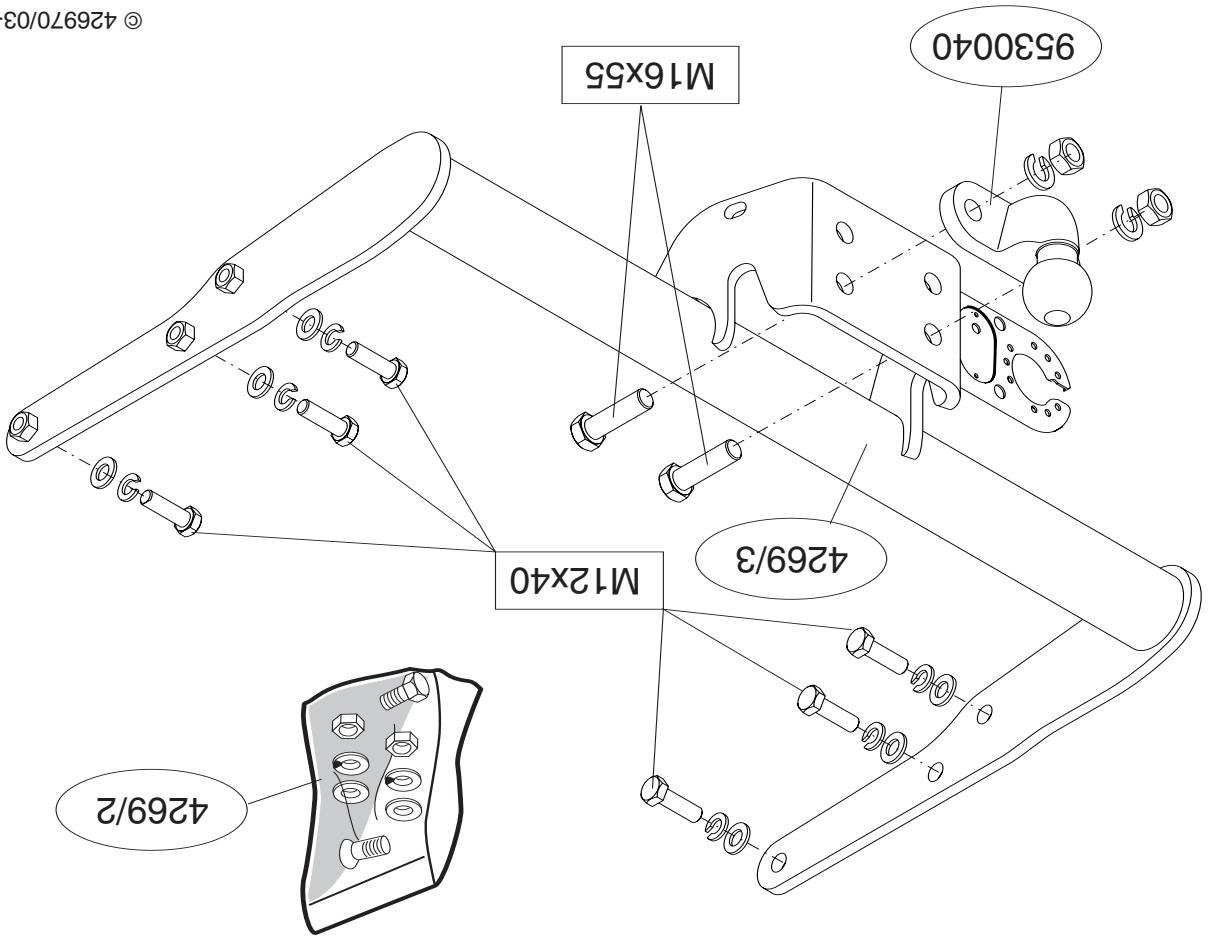
M16 **24** **195Nm**

0km **+** **1000km**

© 426970/03-05-2005/1



© 426970/03-05-2005/10



1. Demonteer de achterlichten en bumper.
2. Demonteer het bumperbinnenwerk, deze komt te vervallen. Herplaats de bouten.
3. Demonteer het reservewiel.
4. Demonteer de achterste bodembeschermkap.
5. Demonteer het sleepoog.
6. Demonteer de verstevigingsbuis uit de chassisbalken. (zie fig. 1)
7. Zaag een deel overeenkomstig figuur 1 in het midden aan de onderzijde uit de kunststofbeschermkap.
8. Plaats de trekhaak in het chassis.
9. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
10. Monteer de achterste bodembeschermkap, achterlichten en bumper.
11. Monteer het reservewiel.
12. Monteer de tweegats flenskogel.
13. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.

Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.

BELANGRIJK:

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
- * Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

1. Remove bumper (remove light clusters and push in clips beneath, remove painted rear quarter panels and panel beneath to release top of bumper. Remove 2 torx head screws around each wheel arch, 1 behind arch trim, remove push-in clips along lower edge of bumper.) Remove and discard bumper beam. If chassis end stiffeners are fitted remove and discard. Lower spare wheel and remove plastic undertray to reveal existing mounting holes in chassis.
2. Remove the bumper inner fittings, it will no longer be needed. Replace the bolts.
3. Remove the spare wheel.
4. Remove the rearmost protection cap.
5. Remove the towing eye.
6. Remove the reinforcement tube from the chassis members.
7. Saw a section out of the middle of the underside of the plastic protective container as shown in fig 1.
8. Position the tow bar in the chassis.
9. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
10. Fit the rearmost protection cap, the rear-lights and the bumper.
11. Fit the spare wheel.
12. Fit the twohole flange ball.
13. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.

For fitting instructions and attachment method, see drawing. For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.

NOTE:

- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.

© 426970/03-05-2005/3



Dispositivo di traino tipo: Brink 4269
 Per autoveicoli: Volkswagen Transporter (T5); 2003->
 Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X
 Omologazione: e11 00-4397
 Valore D: 14.0 kN
 Carico Verticale max. S: 120 kg
 Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)
 Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 = \dots\dots\dots \text{kN}$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
 C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....
 Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo
 modello:.....
 targa:.....
 Data:.....

TIMBRO e FIRMA

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

© 426970/03-05-2005/8

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio. Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU.

- Po przejechaniu 1000 km dokręć wszystkie elementy skrzyni.
 - Podczas ewentualnych odwróćów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
 - Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
 - Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawaniach nakrętek.
 - Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
 - Utrzymać kule w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
 - Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.
- Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczną jazdę, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres użytkowania.

Wskazówki:

1. Zdemontować tylną szwiltę i zderzak.
2. Zdemontować wyposażenie wnętrza zderzaka, tego nie będzie się ponownie używać. Zderzak ponownie śruby.
3. Zdemontować koto zapasowe.
4. Zdemontować ostatni kołpak ochroniający podwozie.
5. Zdemontować pierścien holowniczy.
6. Zdemontować szynę wzmocniającą z ramy podwozia. (Patrz rysunek 1).
7. Wykazać zgodnie z rysunkiem 2 odcinęć części od spodu skrzynia zabezpieczająca z tworzywa sztucznego.
8. Umieścić hak holowniczy w ramie podwozia.
9. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
10. montować ostatni kołpak ochroniający podwozie, tylną szwiltę i zderzak.
11. Zamontować koto zapasowe.
12. Zamontować dwu otworową kulę z krzyż.

D MONTAGEANLEITUNG.

- * Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.
- * This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

1. Rücklichter und Stoßstange abmontieren.
2. Die Stoßstangeninnenverkleidung abmontieren, Diese wird nicht mehr benötigt. Die Schrauben wieder anbringen.
3. Das Ersatzrad abmontieren.
4. Die hinterste Bodenschutzkappe abmontieren.
5. Die Abschleppöse abmontieren.
6. Das Verstärkungsrohr aus dem Fahrgestellträger abmontieren.
7. Auf der Unterseite der Kunststoff-Schutzablage einen Teil aus der Mitte gemäß Abbildung 1 herausschneiden.
8. Die Anhängervorrichtung in das Langsträger einsetzen.
9. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
10. Die hinterste Bodenschutzkappe, die Rücklichter und Stoßstange montieren.
11. Das Ersatzrad montieren.
12. Die 2-Loch-Flanschkuigel montieren.
13. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.

HINWEISE:

- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonserv-

13. Dokręć wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE.

1. Déposer les feux arrière et le pare-chocs.
2. Démontez la garniture du pare-chocs. Il ne sera plus utilisé. Remettez les boulons de fixations en place.
3. Déposer la roue de secours.
4. Démontez le capot de protection arrière du fond.
5. Démontez l'anneau de remorquage.
6. Démontez le tube de renfort des potres du châssis.
7. Scier au centre de la baquet de protection en plastique une partie correspondant à la figure 1.
8. Positionner l'attache-remorque dans le châssis.
9. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.
10. Mettre en place le capot de protection arrière du fond, les feux arrière et le pare-chocs.
11. Mettre la roue de secours.
12. Monter la rotule à bride à deux-trous.
13. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation. Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * Veiller en particulier à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- * Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

S MONTERINGSANVISNINGAR.

1. Demontera bakljusen och stötfångaren.
2. Demontera stötfångarens innanmäte, denna förfaller. Sätt tillbaka skruvar.
3. Demontera reservhjulet.
4. Avlägsna den bakersta skyddskåpan.
5. Avlägsna dragkroken.
6. Avlägsna förstärkningsröret från chassidelen. (Se figur 1).
7. Såga ut en del ur mitten av skyddsbehållare av plast undersida enligt figur 1.
8. Placera dragkroken i chassit.
9. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.
10. Montera den bakersta skyddskåpan, bakljusen och stötfångaren.
11. Montera reservhjulet.
12. Montera flänskulan med två hål.
13. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.

Se skissen för montering och monteringsmaterial.
Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
 - * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
 - * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
 - * Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-, bremse eller benzinslange
 - * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- * DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE.

1. Desmontar las luces traseras y los parachoques.
2. Desmontar el armazón interior del parachoques, El mismo queda anulado . Volver a colocar tornillos.
3. Desmontar la rueda de repuesto.
4. Desmonte la cubierta protectora trasera del fondo.
5. Desmontar el anillo de enganche.
6. Desmonte el tubo de refuerzo de la barra del chasis. (Véase la figura 1).
7. Serrar una parte de acuerdo con la figura 2 en el centro del lado inferior del caja protectora sintética.
8. Instalar el gancho de remolque en el chasis.
9. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.
10. Montar la cubierta protectora trasera del fondo, las luces traseras y los parachoques.
11. Montar la rueda de repuesto.
12. Montar la bola de brida de dos orificios.
13. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.
Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el

OBS:

- * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kugletryck.
- * Vid borrning skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
- * Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans bilens övriga dokument.

DK MONTAGEVEJLEDNING.

1. Demonter baglysene og kofangeren.
2. Demonter kofangerinderstykket, denne bliver overflødig. Sæt bolte på plads igen.
3. Demonter reservehjulet.
4. Demonter det bageste bundbeskyttelsesdæksel.
5. Demonter slæbeøjlet.
6. Demonter forstærkningsrøret fra chassisvangerne. (Se fig. 1).
7. Sav en del ud af beskyttelsesdel af kunststof midt på undersiden jf. fig. 2.
8. Anbring anhængertrækket i chassiset.
9. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.
10. Monter det bageste bundbeskyttelsesdæksel, baglysene og kofangeren.
11. Monter reservehjulet.
12. Monter den to hullede flangekugle.
13. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.

Rådfør for montage og montage midler skitsen.
Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdsp-ladshåndbogen.

© 426970/03-05-2005/5

manual de instalación de taller.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO.

1. Smontare i fanali posteriori ed il paraurti.
2. Smontare l'anima del paraurti, questo pezzo non dovrà più essere montato. Rimontare bulloni.
3. Smontare la ruota di scorta.
4. Smontare la protezione posteriore del fondo.
5. Smontare l'anello di traino.
6. Smontare il tubo di rinforzo dai montanti del telaio. (Vedi figura 1).
7. Segare via la parte indicata in figura 2 dalla parte centrale inferiore del custodia in plastica.
8. Inserire il gancio traino nel telaio.
9. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
10. Montare la protezione posteriore del fondo, i fanali posteriori ed il paraurti.
11. Montare il paraurti.
12. Montare la sfera flangiata a due fori.
13. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.

© 426970/03-05-2005/6